



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Per la diffusione immediata:** 23 agosto 2012

### **IL GOVERNATORE CUOMO ANNUNCIA PIU' DI \$574 MILIONI IN SUSSIDI STATALI ELARGITI A UN ANNO DALL'URAGANO IRENE E DALLA FORESTA TROPICALE LEE**

Il Governatore Andrew M. Cuomo oggi ha ricordato il primo anniversario dell'uragano Irene e della tempesta tropicale Lee con una relazione generale, "NY Responds", dichiarando che più di \$ 574 milioni sotto forma di aiuti da parte dello Stato, sono stati distribuiti lo scorso anno per aiutare le comunità in tutta New York a ricostruire e recuperare.

Nel corso dell'ultimo anno, più di 277 milioni di dollari sono stati forniti in programmi di aiuto diretto alle famiglie, individui, imprese, aziende agricole e località in tutto lo stato, tra cui 137 milioni di dollari alle sette contee più colpite: Broome, Delaware, Essex, Greene, Orange, Schoharie e Tioga. Ad oggi, 774 aziende agricole e 741 imprese hanno ricevuto aiuti diretti da parte dello Stato.

"Oggi ricordiamo le tempeste devastanti che hanno colpito New York l'estate scorsa, provocando la distruzione di massa di case e comunità in tutto lo stato", ha dichiarato il Governatore Cuomo. "Un anno dopo, ricordiamo gli sforzi straordinari di risposta delle migliaia di uomini e donne coraggiosi nei servizi di emergenza, forze dell'ordine e la Guardia Nazionale che ha messo la propria vita in prima linea per proteggere moltissimi abitanti di New York. Pur con tutte le distruzioni e danni causati dall'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee, queste tempeste non hanno potuto spezzare lo spirito di condivisione dei newyorkesi e in seguito abbiamo assistito a una nascita di buoni sentimenti e volontà senza precedenti, aiutando il prossimo e le comunità unite per ricostruire".

In aggiunta, per continuare l'impegno a lungo termine dello stato nella ricostruzione delle comunità colpite dall'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee e nella preparazione per le emergenze future, il Governatore ha annunciato oggi una serie di nuove misure per le località colpite, tra cui: \$ 2,4 milioni di dollari per la riparazione della diga, \$ 500.000 a favore delle imprese e proprietari di abitazioni nella città colpita duramente di Prattsville, 145,000 dollari in sussidi alle organizzazioni di prima necessità nella contea di Schoharie; un'iniziativa volta a migliorare la copertura telefonica del Catskills del nord e ulteriori fondi federali per coprire le singole esigenze delle vittime della tempesta in tutto lo stato.

Italian

**NY Responds:**

In data 24 agosto 2011, il Governatore Cuomo ha attivato il Centro di Operazioni per le Emergenze di Stato per prepararsi all'uragano Irene. La tempesta ha colpito New York il 28 agosto e la tempesta tropicale Lee ha raggiunto lo stato il 7 settembre. NY Responds comprende una serie di documenti sui programmi creati dallo Stato di New York per aiutare gli individui, le famiglie, le imprese e i comuni dopo l'uragano Irene e la tempesta tropicale Lee. Il resoconto è disponibile qui: <http://www.governor.ny.gov/assets/documents/Irene-Lee-One-Year-Report.pdf>

L'analisi della distribuzione degli aiuti di Stato è elencata qui di seguito:

| <b>Destinatario principale</b>  | <b>Numero di programmi</b> | <b>Totale di fondi assegnati in tutto lo Stato</b> |
|---|----------------------------|--|
| Individui e famiglie  | 5                          | \$31,6 milioni                                     |
| Imprese   | 2                          | \$10,1 milioni                                     |
| Aziende agricole:   | 4                          | \$9,9 milioni                                      |
| Comuni  | 3                          | \$194,4 milioni                                    |
| Spese di trasporto<br>(alcune di esse possono essere rimborsate a livello federale) | N/D                        | \$297 milioni                                      |
| Programmi per l'ambiente  | 3                          | \$31,2 milioni                                     |
| <b>Totale</b>   |                            | <b>\$574,2 milioni</b>                             |

| <b>Programmi di aiuto diretto dello Stato di New York:</b>   | <b>Importo:</b> |
|--|-----------------|
| Riparazione di emergenza caldaie in caso di calamità (HEAP): | \$2,4 milioni   |
| Programma di Assistenza per l'Isolamento Termico (WAP)       | \$3,8 milioni   |

|  |                        |
|--|------------------------|
| Recupero a seguito di calamità CSGB (DOS):                                   | \$890.000              |
| Programma di rimborso elettrodomestici (NYSERDA):                            | \$6,8 milioni          |
| Benefici in buoni alimentari (OTDA):   | \$17,8 milioni         |
| Quote statali e locali di sussidi FEMA:                                      | \$186,4 milioni        |
| Organizzazione per la ricostruzione dei quartieri (DOL):                     | \$7,1 milioni          |
| Sussidi per il recupero delle comunità (DOS):                                | \$878.000              |
| Programma di efficienza energetica per danni all'agricoltura (PSC, NYSERDA): | \$2,1 milioni          |
| ACRF – Conservazione del suolo e delle acque                                 | \$4,6 milioni          |
| ACRF – Operazione Aziende Agricole   | \$2,3 milioni          |
| ACRF – Esigenze in capitali per le aziende agricole                          | \$ 197.000             |
| ARCF – Assistenza alle Imprese Main Street                                   | \$3,0 milioni          |
| Programma di sussidi per le aziende colpite dalle inondazioni (ESD)          | \$7,8 milioni          |
| Programma di prestiti di emergenza a seguito dell'uragano - HELP (EFC)       | \$15,2 milioni         |
| Programma di sussidi per la mitigazione delle inondazioni (DEC)              | \$9,0 milioni          |
| Programma di protezione dello spartiacque di emergenza NRCS – Local Match    | \$6,9 milioni          |
| <b>Totale</b>  | <b>\$277,2 milioni</b> |

Un resoconto degli aiuti per contea è disponibile

qui: <http://www.governor.ny.gov/assets/documents/stormreportcharts.pdf>

Inoltre, 297 milioni di dollari sono stati spesi dallo Stato per ripristinare strade e ponti. A seguito degli eventi dell'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee, sono stati chiusi oltre 400 segmenti stradali e ponti nella rete autostradale di stato. Dieci giorni dopo l'uragano Irene, il Dipartimento di Stato dei

Italian

Trasporti (DOT) ha riaperto tutti tranne 13 ponti e 19 segmenti stradali e nove giorni dopo la tempesta tropicale Lee, il DOT aveva riaperto tutti tranne 8 ponti e 15 segmenti stradali. Nel mese di febbraio, il Governatore Cuomo ha annunciato che tutte le strade e ponti che sono stati chiusi a causa dell'uragano Irene e della tempesta tropicale Lee erano stati riaperti.

Per accelerare i lavori di riparazione delle infrastrutture fondamentali, il Governatore Cuomo ha emesso l'Ordine Esecutivo 19 subito dopo le tempeste, che autorizza il DOT a mettere in atto il sistema di progettazione-costruzione che ha permesso la realizzazione combinata di progettazione e costruzione nei singoli contratti. Con i metodi di costruzione ordinari, per completare il progetto per la strada 42 sarebbero stati necessari altri sei mesi.

### **Aiuti supplementari per aiutare le imprese e i proprietari di abitazioni a ricostruire Prattsville**

Il Governatore ha annunciato oggi un ulteriore finanziamento di \$ 500,000 in Sussidi per gli Edifici per lo Sviluppo delle Comunità dello Stato di New York (CDBG), mediante l'Ufficio per il Recupero delle Abitazioni e delle Comunità (HCR), per aiutare le imprese e i proprietari di abitazioni della città di Prattsville. I finanziamenti aiuteranno le imprese a tornare a in condizioni di operare nuovamente come prima della tempesta, compresi i fondi per l'inventario, macchinari, mobili, infissi e le attrezzature, oltre ad aiutare i proprietari di abitazioni a ricostruire e ripristinare le abitazioni danneggiate dalle inondazioni. Le sovvenzioni per le imprese e i proprietari di casa saranno elargite sulla base dei bisogni non soddisfatti e di un sistema di domanda e revisione. Un supplemento di \$ 500,000 è messo da parte come riserva per essere utilizzato, se necessario.

La città di Prattsville, contea di Greene è stata particolarmente toccata dall'uragano Irene. Le principali inondazioni si sono verificati quando il Torrente di Schoharie si è elevato oltre 15 piedi in meno di 12 ore.

Il Commissario/Amministratore delegato dell'HCR Darryl C. Towns ha dichiarato: "Mentre molte città a nord hanno affrontato inondazioni torrenziali un anno fa, per Prattsville le sfide da superare sono state particolarmente ardue. Un anno dopo, siamo orgogliosi di dare un ulteriore sostegno in modo che la città possa continuare a recuperare, ricostruire ed essere, come ha dichiarato il Governatore Cuomo, anche meglio di prima".

### **Finanziamento per le organizzazioni di primo soccorso nella contea di Schoharie e misure volte a migliorare l'area per le comunicazioni con cellulare**

Il Governatore ha annunciato delle misure volte a migliorare gli sforzi di risposta alle emergenze nella regione di Schoharie e del Catskill del nord, tra cui più di \$ 145,000 in sovvenzioni per le squadre di soccorso per le aree incendiate per l'acquisto di attrezzature, nonché misure per garantire che il servizio di cellulari sia abbastanza forte nella regione per affrontare le sfide di una comunicazione chiara ed efficace in caso di emergenze future.

A seguito delle esigenze individuate durante i temporali della scorsa estate, lo stato attraverso l'Autorità Energetica di New York (NYPA) ha messo in atto un programma di finanziamento una tantum per le attrezzature di grandi dimensioni e altri elementi che aiuteranno il personale nel progetto idroelettrico di Blenheim-Gilboa e i soccorritori delle comunità circostanti a rispondere a qualsiasi emergenza futura. I destinatari delle sovvenzioni di \$ 145,000 saranno i vigili del fuoco volontari e le squadre di soccorso provenienti dalle città di Blenheim, Conesville, Grand Gorge, Jefferson e Middleburgh.

Il NYPA prevede anche di rilasciare una Richiesta per le Proposte per migliorare la copertura del telefono cellulare in primo luogo lungo il corridoio della Route 30 da Grand Gorge a Middleburgh, concentrandosi sulle carenze nel settore delle comunicazioni cellulari della zona che emerse durante i temporali della scorsa estate. Un appezzamento di terreno di dimensioni adeguate del NYPA sarà messo a disposizione del candidato selezionato per una struttura commerciale di servizi di comunicazione con cellulare.

### **Finanziamenti aggiuntivi approvati per i servizi per soddisfare le esigenze individuali delle vittime della tempesta**

Il Governatore ha annunciato oggi che i residenti di 34 contee colpiti dall'uragano Irene e dalla tempesta tropicale Lee sono ora idonei a ricevere ulteriori servizi individuali, compresi quelli per i bisogni di base non soddisfatti (cibo, alloggio, indumenti), assistenza per soddisfare le esigenze fisiche, psicologiche ed economiche e per l'ottenimento di altri servizi necessari o risorse.

I servizi finanziati dal governo federale attraverso la Fase II del programma di Gestione in caso di Disastri (DCM). La fase II del programma del DCM è disponibile in tutte le 34 contee idonee per l'Assistenza Individuale secondo quanto dichiarato dal Presidente riguardo Irene e Lee. La fase II del programma DCM è amministrata tramite l'Ufficio di Stato di New York per la Gestione delle Emergenze ed è finanziata attraverso l'Agenzia Federale per la Gestione delle Emergenze.

Lo stato di New York sta lavorando con il proprio agente di gestione, Caritas Cattolica dell'Arcidiocesi di New York, per fornire la struttura di gestione del programma e personale di assistenza. Il programma DCM lavorerà anche in collaborazione con il Programma di Consulenza per la Crisi, che è stato istituito a seguito delle due tempeste: il Progetto Hope (per l'uragano Irene) e il progetto Renew (per la tempesta tropicale Lee) continueranno a fornire consulenza a causa della crisi nelle 15 contee più colpite a novembre 2012.

### **\$ 2,4 milioni di dollari in contratti previsti dal programma NY Works per la riparazione delle dighe**

Il Governatore ha annunciato oggi che \$ 2,4 milioni in contratti previsti dal programma NY Works sono stati assegnati a quattro società di ingegneria di New York per fornire delle valutazioni di ingegneria su 21 dighe in tutto lo stato. Tali valutazioni determineranno i lavori di riparazione da eseguire nelle dighe.

Le valutazioni di ingegneria esamineranno le condizioni di pericolo a valle e la capacità idraulica e strutturale delle dighe oltre alle condizioni generali. I consulenti inoltre prepareranno dei Piani d'azione

Italian

di Emergenza e di Controllo e Piani di Manutenzione per ogni diga. Le valutazioni determineranno le riparazioni da apportare alle dighe.

Il Dipartimento di Conservazione Ambientale ha stipulato un contratto con l'Autorità per i Dormitori dello Stato di New York per gestire la progettazione, la costruzione, la ricostruzione e la riabilitazione delle dighe. Il DASNY ha stipulato un contratto con Stantec Consulting Services Inc. per otto progetti per un totale di \$ 1.025.900, URS Corporation per sei progetti per un totale di 715,000 dollari, O'Brien e Gere Engineers Inc. per quattro progetti per un totale di 478,600 dollari e Dewberry Goodkind Inc. per tre progetti per un totale di \$ 161,300 per effettuare le valutazioni di ingegneria.

Una volta che le valutazioni di ingegneria siano state completate, i progetti saranno sviluppati per riparare eventuali carenze riscontrate nei siti della diga attraverso il programma NY Works. Mentre alcuni lavori di riparazione potrebbero avvenire entro la fine dell'anno, si prevede che ogni costruzione principale necessaria per correggere le carenze si svolgerà nel 2013.

Inoltre, il DEC possiede 577 dighe sparse su tutto il territorio statale. Tra le dighe di proprietà del DEC, gli ingegneri DEC ne hanno classificate almeno 24 come strutture a rischio alto o medio. Eventuali cedimenti costituiscono una minaccia di perdita di vite umane e notevoli danni materiali.

Il Commissario del DEC Joe Martens ha dichiarato: "Le dighe dello Stato hanno bisogno di riparazioni per assicurare il corretto funzionamento come progettate decenni fa. Le valutazioni sono il primo passo nel processo di riparazione che metterà i progettisti a lavorare in tutto lo stato".

Il Presidente della DASNY Paul T. Williams, Jr. ha dichiarato: "La DASNY è lieta di offrire la propria esperienza di progettazione e gestione di costruzione di questi progetti New York Works, di importanza fondamentale. La nostra collaborazione con il DEC contribuirà a garantire il completamento sicuro, puntuale ed efficiente di queste riparazioni".

Un elenco delle 21 dighe per le quali sono state effettuate le valutazioni tecniche è disponibile qui di seguito.

| <b>Nome del progetto</b>           | <b>Città</b> | <b>Contea</b> | <b>Valore del lavoro ingegneristico</b> |
|------------------------------------|--------------|---------------|---|
| <b>Stantec Consulting Services</b> |              | <b>Totale</b> | <b>\$ 1.025.900</b>                     |
| Diga di Nanticoke Creek Sito<br>3  | Lisle        | Broome        | \$ 98.591                               |
| Diga del lago di Harwood           | Farmersville | Cattaraugus   | \$ 111.435                              |
| Diga di Warner                     | Jamestown    | Chautauqua    | \$252.416                               |

|                                     |               |               |                   |
|-------------------------------------|---------------|---------------|-------------------|
| Diga di Balsam Swamp                | McDonough     | Chenango      | \$ 108.492        |
| Diga di Howard Jeffrey              | North Norwich | Chenango      | \$103.485         |
| Diga di Jackson Pond                | Pharsalia     | Chenango      | \$112.937         |
| Diga di Long Pond                   | Smithville    | Chenango      | \$ 110.028        |
| Diga dell'Avon Marsh                | Avon          | Livingston    | \$128.524         |
| <b>URS Corporation</b>              |               | <b>Totale</b> | <b>\$ 715.000</b> |
| Diga di Main Mill                   | Plattsburgh   | Clinton       | \$324.655         |
| Diga di Whiteside                   | Mooers        | Clinton       | \$58.160          |
| Diga Kingdom                        | Moriah        | Essex         | \$ 38.224         |
| Diga del lago Palmer                | Moriah        | Essex         | \$56.281          |
| Diga di Stewart's Landing           | Stratford     | Fulton        | \$188.816         |
| Diga del Lens Lake                  | Stony Creek   | Warren        | \$ 48.912         |
| <b>O'Brien &amp; Gere Engineers</b> |               | <b>Totale</b> | <b>\$478.600</b>  |
| Diga del Papish Pond                | Cincinnatus   | Cortland      | \$121.203         |
| Diga Hatchery                       | Constantia    | Oswego        | \$115.959         |
| Diga del fiume Bog                  | Colton        | St. Lawrence  | \$ 143.859        |
| Diga del lago Lows                  | Colton        | St. Lawrence  | \$ 97.611         |
| <b>Dewberry Goodkind</b>            |               | <b>Totale</b> | <b>\$ 161.300</b> |
| Diga del White Pond                 | Kent          | Putnam        | \$ 67.925         |
| Diga del lago Waneta                | Rockland      | Sullivan      | \$ 32.638         |
| Diga del lago Alder                 | Hardenburgh   | Ulster        | \$60.739          |

Il senatore Tom Libous ha dichiarato: “Le dighe sono la nostra prima linea di difesa contro le inondazioni disastrose e dobbiamo mantenerle adeguatamente. Mi congratulo con il Governatore Cuomo per la priorità data a tali valutazioni di ingegneria nelle contee di Broome e Chenango affinché la nostra infrastruttura sia sicura e vada avanti”.

Il Senatore James L. Seward ha dichiarato: “A un anno di distanza dalla devastazione dell'uragano Irene e della tempesta tropicale Lee molte comunità sono ancora in fase di ricostruzione. Il Governo dello Stato di New York è stato in prima linea in ogni fase del progetto, in collaborazione con le autorità locali, gli imprenditori e le famiglie per ritornare alle loro vite. Sono lieto che il Governatore Cuomo continui a offrire assistenza ai più colpiti e attendo con ansia la rinascita continua della regione colpita dalla tempesta”.

Il Senatore Betty Little ha dichiarato: “Dal giorno in cui la tempesta ha colpito l'anno scorso, il Governatore Cuomo e la sua amministrazione si sono attivati e si sono mostrati fermi nel loro sostegno ai nostri soccorritori del North Country, agli amministratori locali, le famiglie e le imprese. Gli sforzi di recupero continuano oggi così come lo stesso spirito di collaborazione e lavoro di squadra. Il finanziamento statale, la consulenza di esperti dei nostri commissari e il loro personale e la volontà di ridurre la burocrazia e accelerare i progetti hanno accelerato il recupero e hanno aiutato le nostre comunità a tornare più forti”.

Il membro dell'assemblea Donna Lupardo ha dichiarato: “Mentre la nostra comunità continua a ricostruire un anno dopo l'alluvione, è necessaria tutta l'assistenza possibile per attenuare devastazioni future. Mi congratulo con il governatore per avere investito nella prevenzione attraverso queste riparazioni alle nostre dighe”.

Il membro dell'assemblea Teresa Sayward ha dichiarato: “L'annuncio di oltre 574 milioni di dollari in aiuti dello Stato concessi nel primo anno dopo l'uragano Irene è una confortante notizia. Quasi mezzo milione di riparazioni delle dighe di Clinton, Essex e nelle contee di Warren. Questo finanziamento ha aiutato le nostre comunità a cominciare a rimettere in sesto la loro vita dopo questa tempesta devastante. Grazie al Governatore Cuomo e alle nostre autorità locali per aver lavorato così duramente per aver portato aiuto rapidamente nelle aree di bisogno”.

Il membro dell'assemblea Pete Lopez ha dichiarato: “Per quelli di noi che hanno vissuto la devastazione di Irene & Lee, è come se un anno fosse stato strappato via dalle nostre vite. Mi sono sentita più sicura grazie alla collaborazione con il mio ufficio che continua a collaborare con il governatore Cuomo e la sua amministrazione. La loro risposta e la loro mentalità fuori dagli schemi, continuano a fare la differenza per la gente di New York. Se immaginate, la metà delle mie chiamate sono ancora connesse al recupero per le inondazioni. La gente è ancora senza casa. Le imprese sono ancora al buio. Intere comunità continuano a soffrire. Mi sono occupata del recupero delle comunità toccate dalle alluvioni riconquistare e sono sicura che il Governatore e il suo team continueranno a essere al nostro fianco per tutto il tempo che serve per riportare le nostre comunità alle condizioni originarie”.

Wayne Speenburgh, Presidente della Legislatura della contea di Greene, ha dichiarato: “La contea di Greene, in particolare il Comune di Prattsville, ha visto in prima persona la devastazione causata da Irene. Ringrazio il Governatore Cuomo e la sua amministrazione per il loro aiuto e supporto durante lo scorso anno. Nessuno avrebbe potuto fare un lavoro migliore. Il loro impegno non è mai stato dimenticato e ci auguriamo di poter continuare a collaborare con loro per continuare a ricostruire”.

Randall Douglas, Presidente del Consiglio di Amministrazione della Contea dell'Essex e delle autorità della Città di Jay, ha dichiarato: “Lo Stato di New York è stato un partner solido per aiutare la città di Jay e la contea di Essex nei lavori di recupero. A ogni passo del progetto, il Governatore Cuomo e la sua amministrazione sono stati lì per dare una mano, mentre continuiamo a ricostruire e andare oltre il danno che Irene ha portato alle nostre comunità”.

Harold Vroman, Presidente della Consiglio di Amministrazione delle Autorità della contea di Schoharie, ha dichiarato: “Sono orgoglioso dei progressi che la contea di Schoharie ha fatto per guarire dalla tragedia dell'anno scorso. Il sostegno da parte dell'ufficio del Governatore Cuomo e dei suoi commissari, aziende private, ma anche dei volontari, è stato incredibile. Il sostegno da parte dello Stato ha contribuito a dare la speranza alla contea che ci saranno giorni migliori; e così è stato. Abbiamo ancora una lunga strada da percorrere, ma sono orgoglioso di dire che lo Stato non ci ha dimenticati e ha continuato ad essere il nostro più grande sostenitore nei nostri sforzi di ricostruzione. Non ringrazierò mai abbastanza il Governatore per il suo impegno diligente nel riportare alla luce questa contea straordinaria”.

###

Ulteriori notizie sono disponibili sul sito [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Stato di New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418

*(Vedere il file allegato: Irene One Year.pdf)*